

Presentación : Este texto es un extracto de un artículo de prensa publicado en « La Jornada », periódico mexicano (de centro-izquierda) . El autor es Eduardo Galeano, escritor e intelectual uruguayo que suele condenar los aspectos negativos de la globalización. En este artículo , trata del complejo de inferioridad de las poblaciones negras de América Latina y particularmente en Cuba, país que experimentó una Revolución (cf Fidel Castro) que intentó erradicar las diferencias económicas y sociales entre comunidades cubanas.

Lectura : prends le temps durant ta préparation de lire mentalement et avec application les 8-10 premières lignes du texte, que tu devras sans doute lire à l'examineur.

Introducción : La población negra, india o mestiza (métisse) de América Latina experimenta, según Eduardo Galeano, un sentimiento de inferioridad debido a la esclavitud y a la colonización. Veremos como se manifiesta este sentimiento, primero en América Latina en general (líneas una a diez : 1-10), y en Cuba (líneas once a catorce : 11-14). Y luego analizaremos el estado de ánimo (esprit) de las principales víctimas : los negros cubanos y veremos si entre los jóvenes hay una toma de conciencia más optimista.

Primera parte : líneas una a diez : 1-10 : Según Eduardo Galeano, el pasado colonial ha dejado huellas fuertes en América Latina. Existe una sociedad multiétnica y multicultural , y la consecuencia directa es una jerarquía social que muchas veces se puede calificar de étnica ya que *la base tiene color oscuro* (los negros o los indios) (línea 9) y *la cúspide es blanca* (líneas 8 y 9). Y entre estos dos niveles están los mestizos (métisses). Y el afán (désir) de las capas (couches) inferiores no sólo es ser más rico sino también parecer más blanco. Hacer una alusión al origen negro o indio es un *insulto frecuente* (línea dos).

Existe realmente un complejo de identidad : algunas comparaciones físicas están « prohibidas » : *parece negro, parece indio* (línea una) , cuando *parece blanco* es una alusión muy positiva : *un frecuente homenaje* (líneas 3 y 4).

Parece que la sociedad de origen negro o indio no ha tomado conciencia de su origen y sólo considera como ejemplo de éxito social, los comportamientos de la clase social superior que es blanca : se convierte en la referencia cultural única .

Segunda parte : líneas once a catorce : 11-14 : Cuba, que gracias a la Revolución, hubiera podido luchar contra este complejo, reconoce el líder máximo (Fidel Castro) en 2003, que no se ha *logrado el éxito en la lucha contra* las discriminaciones económicas y sociales que padece la población negra. Pero han evolucionado algunas cosas, hoy los negros pueden bañarse en cualquier playa de la isla cuando antes de la revolución, no se bañaban en algunas playas privadas porque *«teñían (tiñen) el agua»* (línea 14) según decían algunos blancos (que podemos suponer racistas y que huyeron a Miami (Florida), hoy forman un electorado de derecha (conservador) hostil a Fidel Castro. Hubo algunas mejoras pero muchos negros siguen viviendo en condiciones económicas difíciles (casas viejas, barrios desatendidos de La Habana, trabajos penosos (pénibles)).

Tercera parte : líneas quince a veinticinco : 15 a 25 : La revolución no ha podido luchar contra ideas racistas que siguen presentando al negro en papeles (rôles) bien tradicionales en las telenovelas (series télé) : suele ser esclavo o criado (serviteur). Pero lo peor de todo es la conclusión de la encuesta de la revista colombiana *América negra* que muestra que los prejuicios racistas sobreviven en Cuba y sobre todo entre las propias víctimas (chez les victimes elles-même) ya que algunos negros piensan que son *menos inteligentes que los*